



Italy in Japan 2011

Science, Technology and Innovation

In collaboration with



Celebrating the 150th Anniversary of Italy's Unity
Wishing the Recovery of Japan
イタリア統一 150周年
がんばろう！日本

WELFARE FUTURE CHALLENGES

Converging to get over the ditch

11th November, 2011
Convention Center, Osaka University, Japan

PRESIDENT

Luigi Romani

Italian Institute of Culture - Osaka

ORGANIZING COMMITTEE

Micro Cogeneration from Renewable Biomass and Waste

Francesco Fantozzi University of Perugia

Claudio Capiglia Recruit R&D

Ruggero Micheletto Yokohama University

Shigeo Mutou Da Vinci Museum Network

Alberto Mengoni Italian Embassy in Tokyo

Italian Biotech in Japan 2011

Paolo Di Nardo University Rome Tor Vergata

Alessandro Sidoli Assobiotech

Yoshihiro Yoneda Osaka University

LOCAL ORGANIZATION COMMITTEE

Claudio Capiglia Recruit R&D

Yoshiki Sawa Osaka University

GENERAL SECRETARY

Noriko Inoue Osaka University

Welcome Address 開会のご挨拶

10:00 - 10:10 **Mario Andrea Vattani** *Consul General of Italy in Osaka*
マリオ アンドレア ヴァッターニ 在大阪イタリア総領事

Special Remarks 開催に寄せて

Chairperson: **Luigi Romani** *Italian Institute of Culture - Osaka*
ルイジ ロマーニ (イタリア文化会館大阪)

10:10 - 10:20 **Alberto Zaccheroni** *Head Coach of the Japanese National Soccer Team*
アルベルト ザツケローニ (サッカー日本代表 SAMURAI BLUE 監督)

[IL MIO GIAPPONE - Wishing the Recovery of Japan](#)

私の日本ー日本の復興を願って

Fiorenzo Galli *Museo Da Vinci*

フィオレンツォ ガッリ (レオナルド・ダ・ヴィンチ国立科学技術博物館)

[Wishing the Recovery of Japan](#)

日本の復興を祈って

Keynote Lecture 基調講演

Chairperson: **Alberto Mengoni** *Italian Embassy in Tokyo* アルベルト メンゴニー (在日イタリア大使館)

10:20 - 11:00 **Claudio Lombardi** *Advanced Technology Partner S.r.l. (Italy)*

クラウディオ ロンバルディ (アドバンスドテクノロジー パートナー)

[Racing powertrain know-how can support the development of new technologies for sustainable living](#)

レーシングパワートレイン(動力伝動機構)で培われたノウハウが拓くサステナブルリビング技術開発

I. New Models for Sustainable Energy and Material Production

次世代サステナブルエネルギーと原料生産

Micro Cogeneration from Renewable Biomass and Waste

再生可能バイオマス・廃棄物によるマイクロコジェネレーション

Chairperson: **Francesco Fantozzi** *Perugia University* フランチェスコ ファントツツイ (ペルージャ大学)

11:00 - 11:20 **Francesco Fantozzi** *Perugia University (Italy)*

フランチェスコ ファントツツイ (ペルージャ大学)

[Overview on micro-cogeneration from biomass and waste in Italy](#)

イタリアにおけるバイオマスや廃棄物によるマイクロ・コジェネレーションの概観

11:20 - 11:40 **Masamitsu Funaoka** *Mie University (Japan)*

船岡 正光 (三重大学)

[Sustainable Flow of Lignocellulosics from Forest to Chemical Industries – Future Industrial Network](#)

森林から化学工業へのリグノセルロースの持続的な流れ ~新しい工業ネットワーク~

11:40 - 12:00 **Yoshiro Hashimoto** *Micro Energy Co., Ltd. (Japan)*

橋本 芳郎 (株式会社マイクロエナジー)

[Oil alternative energy “BTL Tori Generation System” with Biomass Gasification and Fuel \(BTLS\) synthesis](#)

バイオマスのガス化・液体燃料(BTL)合成によるトリジェネレーションシステム

Chairperson: **Claudio Capiglia** *Recruit R&D* クラウディオ カピーリア (リクルートR&D)

12:00- 12:20 **Tamio Ida** *Kinki University (Japan)*

井田 民男 (近畿大学)

[Development of Making Bio-coke Technology for next generation](#)

次世代のためのバイオコークスの研究開発

12:20 – 12:40 **B. d’Alessandro** *Bionet S.r.l. (Italy)*

ビー ダアレッサンドロ (バイオネット)

[Small size system for biomass energy conversion based on IRP technology](#)

IRP 技術によるバイオマス・エネルギー変換のための小規模システム

Luncheon Special ランチョン

(Conference Room, 2F)

12:40 – 13:10 *Video Message provided by Italian Institute of Culture & Museo Da Vinci*

イタリア文化会館、レオナルド・ダ・ビンチ博物館提供ビデオメッセージ

13:10 – 13:40

Break

(Main Hall, 3F)

Special Lecture 特別講演

Chairperson: **Alberto Mengoni** *Italian Embassy in Tokyo* アルベルト メンゴニー (在日イタリア大使館)

13:40-14:30 **Hideaki Mimura** *Tanaka Suiryoku, Co., LTD (Japan)*

三村 英明 (田中水力株式会社)

[Micro hydropower development : Wisdom of Leonardo da Vinci comes alive in the present](#)

マイクロ水力発電の開発: 現代に生きるレオナルド・ダ・ヴィンチの英知

II. Future Biotechnologies in Health Science

ヘルスサイエンスのための次世代バイオテクノロジー

Innovative High-Value Technologies for Life Sciences

生命科学における革新的高機能テクノロジー

Chairpersons: **Paolo Di Nardo** *University of Rome Tor Vergata* パオロ ディナルド (ローマトラヴェルガータ大学)
Masahiro Kino-Oka *Osaka University* 紀ノ岡 正博 (大阪大学)

14:30 – 14:50 **BioLink Institute (Italy)**
バイオリンク

The Italian Biotech Industry in Japan 2011: Potential and Future Strategies
イタリアにおけるバイオテック：可能性と将来戦略

14:50 – 15:10 **Roberto De Santis** *Consiglio Nazionale delle Ricerche (CNR) (Italy)*
ロベルト デ サンティス (CNRイタリア国立研究所)

Biomaterials: More than a mere mechanical support
バイオマテリアル：単なるメカニカルサポートを超えて

15:10 – 15:30 **Paolo Di Nardo** *University of Rome Tor Vergata and BioLink Institute (Italy)*
パオロ ディナルド (ローマトラヴェルガータ大学)

Tissue Engineering: Preparing the Future of Medicine
組織工学的アプローチ：医療の未来を拓く

15:30 – 15:50 **Masahiro Kino-Oka** *Osaka University (Japan)*
紀ノ岡 正博 (大阪大学)

Manufacturing of cell sheet for clinical application
臨床利用を前提とした細胞シートの製造

15:50 – 16:10 **Ruggero Micheletto** *Yokohama City University (Japan)*
ルジェロ ミケレット (横浜市立大学)

The realization of a new kind of nano-meter sensitive laser microscope
ナノメートル感度レーザー顕微鏡の実現

16:10 – 16:20

Break

What Do Innovative Technologies Bring Us for Sustainable Living?

革新的技術が拓くサステナブルリビング

Chairpersons: **Paolo Di Nardo** *University of Rome Tor Vergata* パオロ ディナルド (ローマトラヴェルガータ大学)
Akira Myoui *Osaka University* 名井 陽 (大阪大学)

16:20 – 16:40 **Claudio Capiglia** *Italian Institute of Technology (Italy)*
クラウディオ カピーリア (イタリア科学技術研究所)

Shaping out the future smart city for a better society
より良い社会の為の将来的スマートシティの具体化

16:40 – 17:00 **Satoshi Tanaka** *D. DECORE Corp.*
田中 聡 (有限会社デコレ)

Design of Sustainable Living with “3D-CAD” Technology - from Aerospace to Energy and Medicine – An Inheritor of Leonardo da Vinci's Spirit and Inventive “DNA”

夢を形にーレオナルド・ダ・ビンチを継承するー
3D-CADで描くサステナブルリビングデザインー宇宙・エネルギー・医療産業

17:00 – 17:40 **Outcome from the Italy-Japan Collaboration on Molecular Pharming: Potential and Future Strategies**
モレキュラーファーマーミング：日伊共同研究の成果と今後の展望

Kazuhito Fujiyama *Osaka University (Japan)*
藤山 和仁 (大阪大学)

Successful research collaboration with ENEA after “Italian Spring 2007 at Osaka”
イタリアの春 2007 会議後の、ENEAとの共同研究状況

Yasushi Tasaka, Shin-ichiro Jo, Noriko Icchouda, Noriko Tabayashi, Kouki Matsuo and Takeshi Matsumura *National Institute of Advanced Industrial Science and Technology (AIST) (Japan)*
田坂 恭嗣、城 真一郎、一町田 紀子、田林 紀子、松尾 幸毅、松村 健 (独立行政法人産業技術総合研究所 北海道センター)

Development of hydroponic culture systems in plant production system with artificial lamp alone
閉鎖型植物工場における養液栽培システムの開発

17:40 – 18:00 **Marcello Donini** *Ente per le Nuove Tecnologie, l'Energia e l'Ambiente – ENEA (Italy)*
マルチェッロ ドニーニ (イタリア国家新技術・エネルギー・持続的経済成長局)

New development on Molecular Pharming with Japan
モレキュラーファーマーミング日伊共同研究の進展

Concluding Statement 総括

Francesco Fantozzi *Perugia University* フランチェスコ ファントッツィ (ペルージャ大学)

Paolo Di Nardo *University of Rome Tor Vergata* パオロ ディナルド (ローマトラヴェルガータ大学)

OFFICIAL SPONSORS

Italian Embassy in Tokyo
Italian Institute of Culture in Osaka

UNDER PATRONAGE

Italian Embassy in Tokyo
Italian Consulate General in Osaka
Italian Institute of Culture in Osaka
Italian Chamber of Commerce in Japan
Foreign Ministry of Italy



PARTNERS

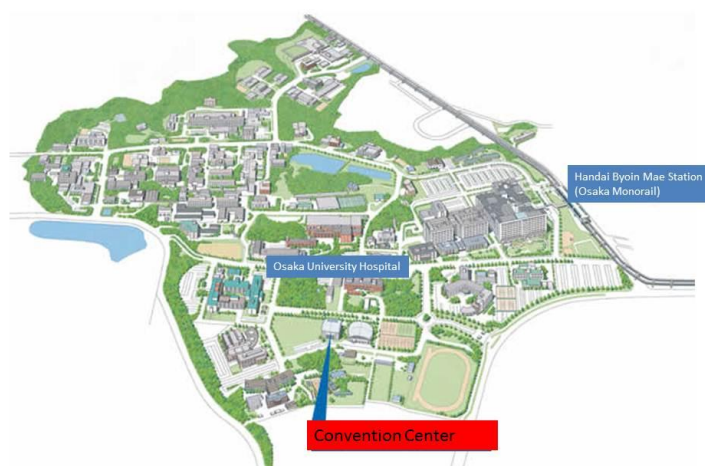


CONFERENCE VENUE

Osaka University Convention Center
大阪大学コンベンションセンター
大阪府吹田市山田丘1-1

CONTACT INFORMATION

Noriko Inoue
Medical Center for Translational Research
Osaka University Hospital
e-mail: italy-japan@hp-mctr.med.osaka-u.ac.jp



Osaka University Convention Center
<http://www.osaka-u.ac.jp/en>

History of the Workshop

- Italian Spring in Japan: Workshop “The Challenge of Biotechnologies” in 2007
- Italy - Japan Joint Workshop NEW ERA OF BIOTECHNOLOGY, “Does International Networking Bring Innovation?” in 2009